

# MUSIQUE ET VIE

Concerts d'été en Vieille-Ville • Église Luthérienne, Genève • Saison 2017

Date	Programme	Date	Programme
<b>Lundi 31 juillet</b>	Piano solo et à quatre mains Akiko Shirogane Dominique Weber Œuvres de Schubert, Schumann, Brahms	<b>Lundi 7 août</b>	Eric Schmid, clarinette Amnon Shachal, piano Œuvres de Hindemith, Piazzolla, Liszt
<b>Mardi 1<sup>er</sup> août</b>	Fête Nationale Orchestre folklorique Jean-Claude Leiggener Musique traditionnelle suisse	<b>Mardi 8 août</b>	Marianne Schönbachler, violon Marcia Dipold, piano Œuvres de Schumann, Sylvestrov, Dohnányi
<b>Mercredi 2 août</b>	Fanfare Lèche Béton Musique klezmer, balkanique avec incursions dans la musique celtique, suisse, le jazz	<b>Mercredi 9 août</b>	Eva-Maddalena Grossenbacher, violon Grzegorz Fleszar, piano Œuvres de Prokofiev, Brahms, Lutoslawski
<b>Jeudi 3 août</b>	Michaëlle Hubmann, chant Julio Wernicke, piano Sédou, djembé Œuvres de Purcell, Verdi, Massenet, Offenbach, Mozart	<b>Jeudi 10 août</b>	Marion Saumon, flûte Philippe Boaron, piano Œuvres de Martin, Dutilleux, Jolivet, Racine
<b>Vendredi 4 août</b>	Projet ATD Quart Monde Les Voix d'ATD Quart Monde Jean-Marie Curti, direction Chansons du Théâtre Musical « Couleurs Cachées »	<b>Vendredi 11 août</b>	Christoph Deluze, piano solo Œuvres de Borodine, Rachmaninov, Scriabine, Pärt, Prokofiev
<b>Samedi 5 août</b>	Fred Snoek, piano solo Œuvres de Haydn, Beethoven, Liszt	<b>Samedi 12 août</b>	La Battalla Tatiana Babut du Marès et Julie Mazille, flûtes à bec Norberto Broggin, orgue « Bouquet de Trio Sonates » Œuvres de Telemann, Corelli, Marin Marais, Vivaldi

# MUSIQUE ET VIE

Concerts d'été en Vieille-Ville • Église Luthérienne, Genève • Saison 2017

## Remerciements

L'Association Musique et Vie, organisatrice des Concerts d'été en Vieille-Ville, remercie chaleureusement

- Tous les interprètes de leur participation bénévole
- L'Église luthérienne, Pasteur Marc Blessing et son équipe
- Le restaurant Spaghetti Factory
- La Loterie Romande
- Les Services Industriels de Genève SIG

## Notre soutien

Le mouvement ATD Quart Monde (Agir Tous pour la Dignité) a été créé en France par le père Joseph Wresinski. Actif dans de nombreux pays, ATD va à la rencontre des personnes les plus meurtries pour bâtir des actions avec elles. ATD Quart Monde Suisse a mis sur pied un théâtre musical, «Couleurs Cachées», qui encourage la participation culturelle de ces personnes. Inspiré de l'enfance passée dans la précarité du fondateur d'ATD, le sujet a été adapté aux réalités de certaines familles suisses d'aujourd'hui. Le spectacle est basé sur du mime, la musique et le chant, plus facilement accessibles que la parole. Il intègre des personnes en situation de pauvreté, celles qui leur sont solidaires, des artistes professionnels de la musique et du théâtre et des chorales locales d'adultes et d'enfants. Musique et Vie assurera le budget musical du spectacle par le montant de la collecte des Concerts d'été.

**Musique et Vie** met la musique au service des droits humains, de la jeunesse et de la paix. L'association encourage et soutient la culture musicale dans les milieux défavorisés en Suisse et dans le monde. Elle crée et gère l'appui logistique nécessaire à la réalisation de cette mission. L'association Musique et Vie Suisse a son siège à Genève.

## ASSOCIATION SUISSE MUSIQUE ET VIE

**Présidente**  
**Françoise Reversy**  
Chemin de Chantefleur 117  
1234 Vessy  
Tél.: +41 22 784 44 31  
francoise.reversy@gmail.com

**Secrétaire**  
**Elisabeth Christeler**  
69 rue du Rhône  
1207 Genève  
Tél.: +41 22 786 45 21  
info@prestigeartists.ch

## Thanks

The association Musique et Vie, which organizes the Concerts d'été en Vieille-Ville, warmly thanks

- All the performers for their voluntary participation
- The Lutheran Church, Pastor Andy Willis and his team
- The restaurant Spaghetti Factory
- The Loterie Romande
- The Services Industriels de Genève SIG

## Our support

ATD Fourth World (All Together in Dignity) was founded by Father Joseph Wresinski in France. The movement is active in many countries. Its initiatives and projects are developed in cooperation with people in need, in response to their aspirations. ATD Fourth World Switzerland has produced a musical, «Hidden Colours», to encourage cultural participation by these people. Drawing inspiration from the impoverished childhood of the founder of ATD, the story has been adapted to the present realities of some Swiss families. The play is based on mime, music and song, which are more easily accessible than the spoken word. It brings together people living in poverty and those supporting them, professionals from the fields of theatre and music and local choirs of adults as well as children. With the collection from its Summer Concerts, Musique et Vie will cover the expenses of the musical part of the play.

**Musique et Vie** promotes human rights, youth and peace through music. The association encourages and supports the musical culture of the underprivileged in Switzerland and abroad. It creates and manages the necessary logistics for the realization of these goals. The association Musique et Vie Switzerland is based in Geneva.

**Trésorière**  
**Heidemarie Zeller**  
34 route de Covéry  
1252 Meinier  
Tél.: +41 22 752 30 75  
hmzeller@bluewin.ch



MUSIQUE ET VIE  
www.musique-vie.ch



MUSIQUE ET VIE

MUSIQUE ET VIE

# Concerts d'été en Vieille-Ville

**Église Luthérienne**  
Rue Verdaine 20, 1204 Genève

**Du 29 juin au 12 août 2017**

Tous les jours sauf le dimanche de 12h30 à 13h30

Entrée libre – collecte  
www.musique-vie.ch



Avec le soutien de la Loterie Romande et des SIG



## Concerts d'été 26<sup>e</sup> saison

### Du 29 juin au 12 août 2017

A l'Église Luthérienne  
Place du Bourg-de-Four/rue Verdaine  
Tous les jours sauf le dimanche  
De 12h30 à 13h30  
Entrée libre, collecte  
Petite restauration les samedis  
Avec la participation bénévole de tous les interprètes

### Collecte

Musique et Vie subventionne une réalisation du mouvement ATD\* Quart Monde Suisse, le théâtre musical «Couleurs Cachées», en tournée à travers la Suisse de septembre à novembre 2017.  
\*Agir Tous pour la Dignité

### Contact

Musique et Vie:  
Heidemarie Zeller 078 628 09 20  
Dagmar Hexel 078 890 18 67  
Elisabeth Christeler 079 632 38 84  
Église: 022 310 50 89/022 310 41 87

### Église Luthérienne de Genève

L'Église luthérienne allemande de Genève, fondée en 1707, était la première église non calviniste dans la cité réformée. A la recherche d'un lieu de culte adapté au nombre grandissant de paroissiens, la communauté luthérienne a pu acquérir en 1762 le Château de Coudrée, une maison forte située au Bourg-de-Four, à l'emplacement de l'église actuelle. Probablement trop vétuste pour être transformée, cette bâtisse a été remplacée par une construction nouvelle, réalisée selon les plans approuvés par les autorités genevoises. Le nouveau bâtiment était défini comme « maison », ce qui explique l'absence d'un clocher. Son inauguration a eu lieu en 1766. Il a été classé en 1921.

Au milieu du 20<sup>e</sup> siècle, l'église s'est ouverte à la communauté luthérienne internationale. Actuellement, elle accueille environ 1500 membres originaires d'une quarantaine de pays, rattachés à deux paroisses, l'une germanophone, l'autre anglophone.

Evangelisch-Lutherische Kirche  
www.luther-genf.ch  
Email: sekretariat@luther-genf.ch  
Tél.: 022 310 41 87

### Transport

Bus 36/arrêt Bourg-de-Four  
Trams et bus «Rues Basses»/arrêt Rive

## Summer concerts 26th season

### From 29th June to 12th August 2017

At the Lutheran Church  
Place du Bourg-de-Four/rue Verdaine  
Every day except Sunday  
From 12:30 pm to 1:30 pm  
Admission free, collection  
Snacks will be served on Saturdays  
All the artists perform on a voluntary basis

### Collection

Musique et Vie is supporting a project by ATD\* Fourth World Switzerland, the musical «Hidden Colours», which will tour the country between September and November 2017.  
\*All Together in Dignity

### Contact

Musique et Vie:  
Heidemarie Zeller 078 628 09 20  
Dagmar Hexel 078 890 18 67  
Elisabeth Christeler 079 632 38 84  
Church: 022 310 50 89/022 310 41 87

### Lutheran Church of Geneva

The German Lutheran Church of Geneva was established in 1707. It was the first non-Calvinist church in the city after the Reformation. As a place of worship to accommodate its growing congregation, the Lutheran community purchased the Château de Coudrée, a strong house at the Bourg-de-Four, where the church is still located now. Probably too decrepit to be restored, the building was replaced by a new construction, according to plans approved by the local authorities. The new edifice was defined as a «house», which explains the absence of a bell tower. It was inaugurated in 1766 and was designated as of historical importance in 1921.

By the mid-twentieth century, the church opened up to the international Lutheran community. Today, about 1500 members from some forty countries make up the English-speaking and German-speaking congregations.

Evangelical Lutheran Church  
www.genevalutheran.ch  
Email: office@genevalutheran.ch  
Phone: 022 310 50 89

### Transport

Bus 36/Stop Bourg-de-Four  
Trams and busses «Rues Basses»/stop Rive

# MUSIQUE ET VIE

Concerts d'été en Vieille-Ville • Église Luthérienne, Genève • Saison 2017

Programmation: Elisabeth Christeler – sous réserve de modifications

### Date

### Programme

### Date

### Programme

### Date

### Programme

### Date

### Programme

#### Jeudi 29 juin

Quintette Acteon  
Alexandra Richardson  
Bartoletti, violon

Astrid Allègre, violon  
Jean-Luc Magnenat, violoncelle  
Michel Starobinski, alto  
Diana Bernheim, piano  
Franck: Quintette en fa min.  
FWV7

#### Vendredi 30 juin

Laurence Favre Jeannet, violon  
Isabelle de Brossin de Méré, alto  
Laurence Hernandez, violoncelle  
Muriel Slatkine, piano  
Quatuors de Mozart, Mahler,  
Schumann

#### Samedi 1<sup>er</sup> juillet

Sachiko Nakamura, violon  
Muriel Slatkine, piano  
Œuvres de Mozart, Ravel,  
Bartók, Brahms

#### Lundi 3 juillet

François Siron, violon  
Katia Oppliger, piano  
Zoltan Kacsóh, alto  
François Rauss, violoncelle  
Brahms: Quatuor avec  
piano no 2 en la Maj. Op. 26

#### Mardi 4 juillet

Cindy Favre Victoire, soprano  
Nadège Contey, piano  
Airs de Scarlatti, Haendel, Gluck,  
Paisiello, Mozart, Schubert

#### Mercredi 5 juillet

John Turner, clarinette  
Gilbert Elmiger, alto  
Christine Leonardi, piano  
Œuvres de Corelli, Mozart,  
Bruch, von Beckerath

#### Jeudi 6 juillet

Mihai Grossu, piano solo  
Œuvres de Beethoven, Brahms

#### Vendredi 7 juillet

Ensemble Soleil  
Kevin Brady, violon  
Catherine de Siebenthal, violon  
Françoise Baud, alto  
Karl Kühner, violoncelle  
Virginie Olsson, hautbois  
Olivier Fleury, basson  
Michelle Schaffter, clavecin  
Œuvres de Vivaldi, Telemann,  
Geminiani, Haendel

#### Samedi 8 juillet

Francesco D'Urso, trombone  
Carla Fernández Boix, piano  
Luigi D'Urso, trompette  
Œuvres de Enescu, Clarke, Turi,  
Ginastera, Haendel, Turin

#### Lundi 10 juillet

Barnabas Stuller, violon  
Kaori Kuroiwa, piano  
Œuvres de Saint-Saëns,  
Robert et Clara Schumann

#### Mardi 11 juillet

Joo Cho, soprano  
Marino Nahon, piano  
Airs de Chausson, Stravinsky,  
Wolf, Turina, Micheli

#### Mercredi 12 juillet

Laetitia Lafrance, violon  
Giacomo Grandi, violoncelle  
Aline Jaussi, piano  
Schubert: Trio op. 100  
en mi bémol Maj.

#### Jeudi 13 juillet

Cecilia Soria, piano solo  
Œuvres de Schubert,  
Scriabine, Debussy

#### Vendredi 14 juillet

Maria Prenner, chant  
Ivan Olah, violon  
David Burkhard, piano  
Prières à l'opéra  
Œuvres de Verdi, Puccini,  
Massenet, Dvořák, Grieg, Strauss

#### Samedi 15 juillet

Jean-Yves Poupin, piano jazz  
Samuel Jakubec, batterie  
Compositions originales  
et reprises de Mehltau,  
Evans, Monk

#### Lundi 17 juillet

Mario Castañeda, violoncelle  
Cecilia Soria, piano  
Œuvres de Schubert, Brahms

#### Mardi 18 juillet

Duo Classical Guitar  
Ruben Mattia Santorsa, guitare  
Giuseppe Mennuti, guitare  
Œuvres de Henze, Scarlatti,  
Pisati, Mertz, Reich

#### Mercredi 19 juillet

Piano solo et à quatre mains  
Pia Bose  
Antonio Pastor Otero  
Œuvres de Schumann,  
Brahms, Rachmaninov, Ravel

#### Jeudi 20 juillet

Les Jeunes Violoncellistes Suisses  
Octuor de violoncelles et chant  
Ophélie Gaillard, direction  
Laure Barras, soprano  
Œuvres de Bach, Pärt,  
Villa-Lobos

#### Vendredi 21 juillet

Isabelle Gallarotti, soprano  
Monique Bardou-Malod, harpe  
« Des Fruits, des Fleurs, des  
Feuilles et des Branches »  
Œuvres de Britten, Purcell,  
Chausson, Fauré

#### Samedi 22 juillet

Régine Kummer, orgue  
Ursula Loizides, flûte traversière  
Œuvres pour flûte et orgue de  
C.Ph.E. Bach, Lachner,  
J. Alain, P. Wiblé

#### Lundi 24 juillet

Elisabeth Small, violon  
Carl Marsh, piano  
« From Bach to the Blues »

#### Mardi 25 juillet

Estelle Rivaz, violoncelle solo  
« Bach & Friends »

#### Mercredi 26 juillet

Claude Régimbald, flûte  
Martine Buytaert, piano  
Florilège pour flûte et piano

#### Jeudi 27 juillet

Oana Dinea, piano solo  
« Voyage dans l'Europe de l'Est »  
Œuvres de Janáček,  
Enescu, Chopin

#### Vendredi 28 juillet

Arthur Guignard, violoncelle  
Rohfei Guignard, piano  
Œuvres de Stravinsky,  
Guillaume Connesson

#### Samedi 29 juillet

Guillermo Navarro, violon solo  
Œuvres de J.S. Bach, Mozart,  
Mendelssohn, Tchaikovski, Ysaÿe